

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 260/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 260/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代任人一切所需權限，代表澳門特別行政區作為立約人，與Macaulink新聞及資訊服務有限公司簽署有關提供出版《澳門》雜誌英文印刷版及電子版之採編、版面設計、印製、發行、推廣、管理及相關服務之合同。

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de produção redactorial, gráfica e industrial, distribuição, promoção, gestão e divulgação por meios electrónicos da Revista Macau em língua inglesa, a celebrar com a «Agência de Informação e Notícias Macaulink, Limitada».

二零一二年九月十一日

行政長官 崔世安

11 de Setembro de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一二年九月十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Setembro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

第 96/2012 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 96/2012

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

轉授一切所需權力予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任姍桃絲或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“仲量聯行有限公司——澳門分公司”簽訂為中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室提供澳門財富中心13樓A-K單位管理服務的合同。

São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, Rita Botelho dos Santos ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de condomínio do Edifício FIT (Financial & Information Technology), 13.º andar «A» a «K», Macau, para o Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, a celebrar com a «Jones Lang Lasalle Ltd — Macau Branch».

二零一二年九月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

12 de Setembro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

批 示 摘 錄**Extracto de despacho**

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年九月十日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Setembro de 2012:

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，統計暨普查局局長鄭碧芳因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一二年十月二十四日起獲續期兩年。

Kong Pek Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como directora da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 24 de Outubro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

二零一二年九月十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 13 de Setembro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA****第 153/2012 號社會文化司司長批示****Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 153/2012**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門旅遊零售服務業總商會”簽訂提供“澳門購物節2012”的戶外廣告投放及印刷品製作服務合同。

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviço de inserção de publicidade no exterior e produção de materiais de impressão sobre o «Macau Shopping Festival 2012», a celebrar com a «Associação de Retalhistas e Serviços de Turismo de Macau».

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一二年九月六日

6 de Setembro de 2012.

社會文化司司長 張裕

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

第 162/2012 號社會文化司司長批示**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 162/2012**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção

123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“劉錦安建築商”簽訂設施暨設備廳辦公室裝修工程的合同。

二零一二年九月一日

社會文化司司長 張裕

第 164/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“川匯建築工程有限公司”簽訂執行沙梨頭圖書館原結構加固工程的合同。

二零一二年九月一日

社會文化司司長 張裕

第 165/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“振鑫建築設計有限公司”簽訂提供編製望德堂B1.9地段建築改造及小型音樂廳室內施工圖計劃的服務合同。

二零一二年八月三十一日

社會文化司司長 張裕

dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à Obra de Remodelação dos Gabinetes do Departamento de Instalações e Equipamentos, a celebrar com o «Construtor Civil Lao Kam On».

1 de Setembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 164/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de execução da obra de consolidação da estrutura original da Biblioteca de Patane, a celebrar com a empresa «Companhia de Construção Urbana Frankco, Limitada».

1 de Setembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 165/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços para a elaboração dos projectos de remodelação e execução do interior da sala de Concerto do Bloco-9 do Bairro de S. Lázaro, a celebrar com a empresa «Companhia de Arquitectura e Design Chan Kam Limitada».

31 de Agosto de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 167/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科達有限公司”簽訂“向衛生局供應及安裝一臺原子吸收光譜儀”之合同。

二零一二年九月四日

社會文化司司長 張裕

第 171/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第40/2011號行政法規第五條第二款的規定，作出本批示。

一、委任金光渡輪有限公司代表Seale John Christie為旅遊發展委員會成員，以代替原代表楊傑材。如其不在或不能視事時由楊傑材代任。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年九月七日

社會文化司司長 張裕

二零一二年九月十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 167/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de um espectrofotómetro de absorção atómica aos Serviços de Saúde, a celebrar com a «Four Star Companhia Limitada».

4 de Setembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 171/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado como membro do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, Seale John Christie, em substituição de Yeung Kit Choi James, como representante da Cotai Companhia de Ferries Limitada, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Yeung Kit Choi James.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

7 de Setembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 13 de Setembro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計長辦公室代主任於二零一二年八月二十三日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款第四項、第三款及第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改徐偉良在本署擔任職務的

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extracto de despacho**

Por despacho do chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituto, de 23 de Agosto de 2012:

Choi Wai Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, nos termos dos

散位合同第三條款，轉為收取相等於第七職階輕型車輛司機職級的薪俸點240的薪俸，自二零一二年八月十七日起生效。

二零一二年九月十三日於審計署

審計長辦公室代主任 Brenda Cunha e Pires

artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2012.

Comissariado da Auditoria, aos 13 de Setembro de 2012. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

警 察 總 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一二年九月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款第（四）項及第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條之規定，鍾焯文與本局簽訂的散位合同，自二零一二年九月十二日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，自二零一二年九月十一日起，轉為第七職階輕型車輛司機，薪俸點為240。

二零一二年九月十一日於警察總局

局長 白英偉

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Setembro de 2012:

Chong Cheok Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 12 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com os artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Setembro de 2012.

Serviços de Polícia Unitários, aos 11 de Setembro de 2012. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

立 法 會 輔 助 部 門

議 決 摘 錄

立法會執行委員會於二零一二年九月五日議決如下：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改第二職階一等高級技術員譚君樂的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一二年九月六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（一）項的規定，以附註形式修改第三職階特級行政技術助理員朱健斌的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345，自二零一二年九月六日起生效。

二零一二年九月十二日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 5 de Setembro de 2012:

Carlos António Tam, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2012.

Chu Kin Pan, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2012.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 12 de Setembro de 2012. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一二年九月六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席高級技術員張嘉華之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年九月二十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第二職階一等技術輔導員陸家麟之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年十月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員麥穎斯之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年十月十七日起生效。

二零一二年九月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一二年八月十三日作出的批示：

根據第20/2003號行政法規第二條第三款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，呂美瑩碩士因

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 6 de Setembro de 2012:

Cheong Ka Wa, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Setembro de 2012.

Luk Ka Lun, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Mak Weng Si, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Outubro de 2012.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Setembro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU,
JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 13 de Agosto de 2012:

Mestre Lu My Yen — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunta do chefe desta Delegação, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento

具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任獲續期一年，自二零一二年十月二日起生效。

Administrativo n.º 26/2009, a partir de 2 de Outubro de 2012, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

二零一二年九月三日於澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（日內瓦）

辦事處主任 羅立文

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra, aos 3 de Setembro de 2012. — O Chefe da Delegação, *Raimundo Arrais do Rosário*.

行政公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一二年八月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人鄧子敏，一等高級技術員，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員。

摘錄自行政法務司司長於二零一二年八月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一二年八月一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人Isabel Evangelista da Luz，首席行政技術助理員，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員。

摘錄自行政法務司司長於二零一二年八月十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項及第二十三條第一款a）項，以及第24/2011號行政法規第三條第二款（一）項的規定，以定期委任方式委任林瑞光為行政公職局公共行政研究中心主任，為期兩年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺（該職位根據第24/2011號行政法規而設立）；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Agosto de 2012:

Tang Chi Man, técnico superior de 1.^a classe, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2012, II Série, de 25 de Julho — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Agosto de 2012:

Isabel Evangelista da Luz, assistente técnica administrativa principal, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2012, II Série, de 1 de Agosto — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Agosto de 2012:

Lam Soi Kuong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe do Centro de Estudos da Administração Pública destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 3.º, n.º 2, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 24/2011.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2011);

——林瑞光的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政公職局公共行政研究中心主任一職。

2. 學歷：

——1993年 澳門大學公共行政學士；

——1998年 中山大學法學碩士；

——2009年 中山大學管理學博士。

3. 工作經驗：

——1980年至1981年，澳門保安部隊保安學員；

——1981年至1991年，治安警察廳警員；

——1991年至1994年，行政暨公職司技術輔導員；

——1994年至今，行政公職局高級技術員；

——1999年至今，澳門公共行政雜誌編輯部秘書；

——2011年9月21日至今，行政公職局公共行政研究中心代主任。

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項及第二十三條第一款a）項，以及第24/2011號行政法規第三條第三款的規定，以定期委任方式委任邱寶娟為行政公職局政府資訊中心主任，為期兩年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺（該職位根據第24/2011號行政法規而設立）；

——邱寶娟的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政公職局政府資訊中心主任一職。

2. 學歷：

——1991年 國立台灣大學法學士。

3. 工作經驗：

——1994年至今，行政公職局高級技術員；

——Lam Soi Kuong possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe do Centro de Estudos da Administração Pública da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

——Licenciatura em Administração Pública pela Universidade de Macau em 1993;

——Mestrado em Direito pela *Zhongshan University* em 1998;

——Doutorado em Administração e Gestão pela *Zhongshan University* em 2009.

3. Experiência profissional:

——De 1980 a 1981, instruindo da Força de Segurança de Macau;

——De 1981 a 1991, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau;

——De 1991 a 1994, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

——De 1994 até à presente data, técnico superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

——De 1999 até à presente data, secretário da Redacção da Revista de Administração Pública de Macau;

——De 21 de Setembro de 2011 até à presente data, chefe, em regime de substituição, do Centro de Estudos da Administração Pública da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Iao Pou Kun — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe do Centro de Informações ao Público destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 3.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 24/2011.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

——Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2011);

——Iao Pou Kun possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe do Centro de Informações ao Público da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

——Licenciatura em Direito pela *National Taiwan University* em 1991.

3. Experiência profissional:

——De 1994 até à presente data, técnica superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

——2008年至2011年，行政公職局職務主管；

——2011年9月21日至今，行政公職局政府資訊中心代主任。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項及第二十三條第一款a）項，以及第24/2011號行政法規第七條第二款的規定，以定期委任方式委任林君凡為行政公職局人員規劃處處長，為期兩年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺（該職位根據第24/2011號行政法規而設立）；

——林君凡的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政公職局人員規劃處處長一職。

2. 學歷：

——2001年 台灣高雄醫學大學理學學士。

3. 工作經驗：

——2001年至2003年，教育暨青年局高級技術員；

——2003年至2005年，行政暨公職局技術員；

——2005年至今，行政公職局高級技術員；

——2011年9月21日至今，行政公職局人員規劃處代處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項及第二十三條第一款a）項，以及第24/2011號行政法規第七條第二款的規定，以定期委任方式委任曾莉莉為行政公職局人員招聘及甄選處處長，為期兩年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺（該職位根據第24/2011號行政法規而設立）；

——曾莉莉的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政公職局人員招聘及甄選處處長一職。

— De 2008 a 2011, chefia funcional da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 21 de Setembro de 2011 até à presente data, chefe, em regime de substituição, do Centro de Informações ao Público da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Lam Kuan Fan — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Planeamento de Pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 7.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 24/2011.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2011);

— Lam Kuan Fan possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Planeamento de Pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Ciência pela *Kaohsiung Medical University* (Taiwan) em 2001.

3. Experiência profissional:

— De 2001 a 2003, técnico superior da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— De 2003 a 2005, técnico da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2005 até à presente data, técnico superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 21 de Setembro de 2011 até à presente data, chefe, em regime de substituição, da Divisão de Planeamento de Pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Chang Lei Lei — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Recrutamento e Selecção de Pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 7.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 24/2011.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2011);

— Chang Lei Lei possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Recrutamento e Selecção de Pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. 學歷：

——2002年 北京師範大學理學學士。

3. 工作經驗：

——2003年至2005年，行政暨公職局技術員；

——2005年至今，行政公職局高級技術員；

——2011年9月21日至今，行政公職局人員招聘及甄選處代處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項及第二十三條第一款a）項，以及第24/2011號行政法規第十條第三款的規定，以定期委任方式委任馮方丹為行政公職局人員發展事務處處長，為期兩年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺（該職位根據第24/2011號行政法規而設立）；

——馮方丹的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政公職局人員發展事務處處長一職。

2. 學歷：

——1994年 香港中文大學心理學學士。

3. 工作經驗：

——1995年至2002年，行政暨公職局高級技術員；

——2002年至2009年，被徵用到澳門保安部隊事務局任高級技術員；

——2009年至今，行政公職局高級技術員；

——2011年9月21日至今，行政公職局人員發展事務處代處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項及第二十三條第一款a）項，以及第24/2011號行政法規第十條第三款的規定，以定期委任方式委任Yolanda Lau Chan為行政公職局培訓活動組織處處長，為期兩年。

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Ciência pela *Beijing Normal University* em 2002.

3. Experiência profissional:

— De 2003 a 2005, técnica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2005 até à presente data, técnica superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 21 de Setembro de 2011 até à presente data, chefe, em regime de substituição, da Divisão de Recrutamento e Selecção de Pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Fong Fong Tan — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Assuntos do Desenvolvimento do Pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 10.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 24/2011.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2011);

— Fong Fong Tan possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Assuntos do Desenvolvimento do Pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Psicologia pela *The Chinese University of Hong Kong* em 1994.

3. Experiência profissional:

— De 1995 a 2002, técnica superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2002 a 2009, requisitada como técnica superior da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau;

— De 2009 até à presente data, técnica superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 21 de Setembro de 2011 até à presente data, chefe, em regime de substituição, da Divisão de Assuntos do Desenvolvimento do Pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Yolanda Lau Chan — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão da Organização da Formação destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 10.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 24/2011.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺（該職位根據第24/2011號行政法規而設立）；

——Yolanda Lau Chan的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政公職局培訓活動組織處處長一職。

2. 學歷：

——1997年 亞洲（澳門）國際公開大學工商管理碩士（根據第196/92/M號訓令附件第六條規定，該學歷等同於學士）；

——2007年 澳門科技大學公共行政管理碩士。

3. 工作經驗：

——1989年至1990年，澳門文化司署行政文員；

——1990年至1994年，澳門文化司署技術輔導員；

——1994年至1995年，港務廳技術輔導員；

——1995年至1999年，港務局技術輔導員；

——1996年至1998年，港務局行政管理委員會秘書；

——1996年至1997年，港務局代科長；

——1998年至今，行政公職局高級技術員；

——2004年至2005年，行政暨公職局培訓處代處長；

——2011年9月21日至今，行政公職局培訓活動組織處處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第24/2011號行政法規第十三條第二款的規定，以定期委任方式委任蔡志龍為行政公職局人員操守及關係處處長，為期兩年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺（該職位根據第24/2011號行政法規而設立）；

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2011);

— Yolanda Lau Chan possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão da Organização da Formação da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Mestrado em Gestão de Empresas pela *Universidade Aberta Internacional da Ásia* (Macau) em 1997 (é equivalente ao grau académico de licenciatura nos termos do artigo 6.º anexo à Portaria n.º 196/92/M, de 28 de Setembro);

— Mestrado em Gestão e Administração Pública pela *Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau* em 2007.

3. Experiência profissional:

— De 1989 a 1990, oficial administrativo do Instituto Cultural de Macau;

— De 1990 a 1994, adjunto-técnico do Instituto Cultural de Macau;

— De 1994 a 1995, adjunto-técnico dos Serviços de Marinha;

— De 1995 a 1999, adjunto-técnico da Capitania dos Portos;

— De 1996 a 1998, secretária do Conselho Administrativo da Capitania dos Portos;

— De 1996 a 1997, chefe de Secção da Capitania dos Portos, substituta;

— De 1998 até à presente data, técnica superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2004 a 2005, chefe da Divisão de Formação da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, substituta;

— De 21 de Setembro de 2011 até à presente data, chefe, em regime de substituição, da Divisão da Organização da Formação da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Choi Chi Long — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Ética e Relações do Pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 24/2011.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2011);

——蔡志龍的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政公職局人員操守及關係處處長一職。

2. 學歷：

——1987年 澳門東亞大學社會科學學士；

——1991年 澳門東亞大學東亞公開學院社會科學碩士（根據3月1日第14/89/M號法令的規定，該學歷被認可為學士）。

3. 工作經驗：

——1983年至1984年，農林廳農工；

——1984年至1988年，澳門政府辦公室輕型車輛司機；

——1988年至1990年，行政暨公職司技術督導員；

——1990年，行政暨公職司技術員；

——1990年至1993年，行政暨公職司技術輔導員；

——1993年至今，行政公職局高級技術員；

——1999年至2011年，行政公職局職務主管；

——2011年9月21日至今，行政公職局人員操守及關係處處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項及第二十三條第一款a）項，以及第24/2011號行政法規第十六條第二款的規定，以定期委任方式委任Rogério Paulo Carvalho Peyroteo為行政公職局紀律及組織事務處處長，為期兩年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺（該職位根據第24/2011號行政法規而設立）；

——Rogério Paulo Carvalho Peyroteo的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政公職局紀律及組織事務處處長一職。

——Choi Chi Long possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Ética e Relações do Pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

—— Licenciatura em Ciências Sociais pela *Universidade da Ásia Oriental* em 1987;

—— Mestrado em Ciências Sociais pelo *Instituto Aberto da Ásia Oriental da Universidade da Ásia Oriental* em 1991 (reconhecido como grau académico de licenciatura, nos termos do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 14/89/M, de 1 de Março).

3. Experiência profissional:

—— De 1983 a 1984, trabalhador agrícola dos Serviços Florestais e Agrícolas;

—— De 1984 a 1988, motorista de ligeiros do Gabinete do Governo de Macau;

—— De 1988 a 1990, assistente técnico da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

—— Em 1990, técnico da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

—— De 1990 a 1993, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

—— De 1993 até à presente data, técnico superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

—— De 1999 a 2011, chefia funcional da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

—— De 21 de Setembro de 2011 até à presente data, chefe, em regime de substituição, da Divisão de Ética e Relações do Pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Rogério Paulo Carvalho Peyroteo — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão dos Assuntos Disciplinares e Organizacionais destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 16.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 24/2011.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

—— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2011);

—— Rogério Paulo Carvalho Peyroteo possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão dos Assuntos Disciplinares e Organizacionais da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. 學歷：

——1998年 澳門大學法學士。

3. 工作經驗：

——1994年至1998年，環境技術事務室技術輔導員；

——1998年，行政暨公職司技術輔導員；

——1998年至今，行政公職局高級技術員；

——2011年9月21日至今，行政公職局紀律及組織事務處代處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b) 項及第二十三條第一款a) 項，以及第24/2011號行政法規第十六條第二款的規定，以定期委任方式委任林穎冬為行政公職局公職法律事務處處長，為期兩年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺（該職位根據第24/2011號行政法規而設立）；

——林穎冬的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政公職局公職法律事務處處長一職。

2. 學歷：

——1998年 澳門大學法學士；

——2008年 澳門大學法學碩士。

3. 工作經驗：

——1994年至1996年，港務廳技術輔導員；

——1996年至2001年，港務局技術輔導員；

——1998年至1999年，司法事務司登記局局長及公共公證員職程實習員；

——2000年至今，行政公職局高級技術員；

——2011年9月21日至今，行政公職局公職法律事務處處長。

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Direito pela *Universidade de Macau* em 1998.

3. Experiência profissional:

— De 1994 a 1998, adjunto-técnico do Gabinete Técnico do Ambiente;

— Em 1998, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 1998 até à presente data, técnico superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 21 de Setembro de 2011 até à presente data, chefe, em regime de substituição, da Divisão dos Assuntos Disciplinares e Organizacionais da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Lam Weng Tong — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão dos Assuntos Jurídicos da Função Pública destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 16.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 24/2011.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2011);

— Lam Weng Tong possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão dos Assuntos Jurídicos da Função Pública da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Direito pela *Universidade de Macau* em 1998;

— Mestrado em Direito pela *Universidade de Macau* em 2008.

3. Experiência profissional:

— De 1994 a 1996, adjunto-técnico dos Serviços de Marinha;

— De 1996 a 2001, adjunto-técnico da Capitania dos Portos;

— De 1998 a 1999, estagiária da carreira de Conservador e Notário Público da Direcção dos Serviços de Justiça;

— De 2000 até à presente data, técnica superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 21 de Setembro de 2011 até à presente data, chefe, em regime de substituição, da Divisão dos Assuntos Jurídicos da Função Pública da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項及第二十三條第一款a）項，以及第24/2011號行政法規第十九條第二款的規定，以定期委任方式委任陳淑貞為行政公職局組織績效處處長，為期兩年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺（該職位根據第24/2011號行政法規而設立）；

——陳淑貞的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政公職局組織績效處處長一職。

2. 學歷：

——1997年 澳門大學社會科學學士；

——2004年 澳門大學社會科學碩士。

3. 工作經驗：

——2003年至2005年，行政暨公職局技術輔導員；

——2005年至2006年，行政暨公職局技術員；

——2006年至今，行政公職局高級技術員；

——2011年9月21日至今，行政公職局組織績效處代處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項及第二十三條第一款a）項，以及第24/2011號行政法規第十九條第二款的規定，以定期委任方式委任林婷婷為行政公職局組織運作處處長，為期兩年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺（該職位根據第24/2011號行政法規而設立）；

——林婷婷的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政公職局組織運作處處長一職。

Chan Sok Cheng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão do Desempenho Organizacional destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 19.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 24/2011.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2011);

— Chan Sok Cheng possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão do Desempenho Organizacional da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Ciências Sociais pela *Universidade de Macau* em 1997;

— Mestrado em Ciências Sociais pela *Universidade de Macau* em 2004.

3. Experiência profissional:

— De 2003 a 2005, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2005 a 2006, técnica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2006 até à presente data, técnica superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 21 de Setembro de 2011 até à presente data, chefe, em regime de substituição, da Divisão do Desempenho Organizacional da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Lum Ting Ting — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão do Funcionamento Organizacional destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 19.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 24/2011.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2011);

— Lum Ting Ting possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão do Funcionamento Organizacional da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. 學歷：

——1991年 澳門東亞大學工商管理學士。

3. 工作經驗：

——1995年至今，行政公職局高級技術員；

——2004年至2011年，行政公職局職務主管；

——2011年9月21日至今，行政公職局組織運作處代處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第24/2011號行政法規第三十條第三款的規定，以定期委任方式委任林雁玲為行政公職局信息公開及分析處處長，為期兩年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺（該職位根據第24/2011號行政法規而設立）；

——林雁玲的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政公職局信息公開及分析處處長一職。

2. 學歷：

——1990年 暨南大學國際新聞及傳播專業學士；

——2006年 暨南大學法學士。

3. 工作經驗：

——1992年至1994年，公眾服務暨諮詢中心高級技術員；

——1994年至今，行政公職局高級技術員；

——2009年至2011年，行政公職局職務主管；

——2011年9月21日至今，行政公職局信息公開及分析處代處長。

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Gestão de Empresas pela *Universidade da Ásia Oriental* em 1991.

3. Experiência profissional:

— De 1995 até à presente data, técnica superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2004 a 2011, chefia funcional da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 21 de Setembro de 2011 até à presente data, chefe, em regime de substituição, da Divisão do Funcionamento Organizacional da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Lam Ngan Leng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Divulgação e Análise de Informações destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 30.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 24/2011.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2011);

— Lam Ngan Leng possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Divulgação e Análise de Informações da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Notícias Internacional e Comunicações pela *Jinan University* em 1990;

— Licenciatura em Direito pela *Jinan University* em 2006.

3. Experiência profissional:

— De 1992 a 1994, técnica superior do Centro de Atendimento e Informação ao Público;

— De 1994 até à presente data, técnica superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2009 a 2011, chefia funcional da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 21 de Setembro de 2011 até à presente data, chefe, em regime de substituição, da Divisão de Divulgação e Análise de Informações da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

二零一二年九月十三日於行政公職局

局長 朱偉幹

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 13 de Setembro de 2012. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

印務局**批示摘錄**

按照本人於二零一二年九月六日之批示：

本局第六職階勤雜人員陸惠洲，散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務，由二零一二年十月一日起生效。

二零一二年九月七日於印務局

局長 杜志文

民政總署**批示摘錄**

按本署管理委員會代主席於二零一二年六月二十二日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年，梁，妙心除外，為期一年：

梁，妙心——管理委員會第一職階首席技術輔導員，薪俸350點，自二零一二年九月八日起生效。

區，嘉誼學士——澳門藝術博物館第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一二年九月十七日起生效。

梁，智傑——財務資訊部第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一二年九月三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年六月二十二日作出之批示，並於同月二十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，化驗所第二職階特級技術輔導員田，偉業，獲准續有關編制外合同，為期一年，薪俸415點，自二零一二年九月三十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年七月二日作出之批示，並於同月六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環

IMPrensa OFICIAL**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 6 de Setembro de 2012:

Lok Wai Chao, auxiliar, 6.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Imprensa Oficial, aos 7 de Setembro de 2012. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS****Extractos de despachos**

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 22 de Junho de 2012, e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, exceptuando Leong, Mio Sam, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong, Mio Sam, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, no CA, a partir de 8 de Setembro de 2012;

Licenciada Au, Ka I, como técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, no MAM, a partir de 17 de Setembro de 2012;

Leong, Chi Kit, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos SFI, a partir de 3 de Setembro de 2012.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Junho de 2012, e presente na sessão realizada em 29 do mesmo mês e ano:

Tin, Wai Ip, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, do LAB — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Setembro de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 2 de Julho de 2012, e presentes na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vi-

境衛生及執照部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

許，耀文學士——第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零一二年九月七日起生效；

蘇，金梅——第二職階一等技術輔導員，薪俸320點，自二零一二年九月八日起生效；

謝，炳洲——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，自二零一二年九月十三日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一二年七月六日作出之批示，並於同月十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，行政輔助部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

曹，慧怡學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零一二年十月一日起生效；

Drummond Carvalho Hoo, Brigida Maria——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一二年九月九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年七月六日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年，Souza, André除外，續至二零一四年三月六日止：

曹，安石學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自二零一二年九月十八日起生效；

Souza, André——第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸355點，自二零一二年九月二十一日起生效；

范，明理及陳，健廣——第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，分別自二零一二年九月七日及九月二十三日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一二年七月十日作出之批示，並於同月十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，法律及公證辦公室第一職階首席技術輔導員朱，彩霞，獲准續其編制外合同，為期一年，自二零一二年九月四日起生效，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸365點，自二零一二年九月十日起生效。

gente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Hoi, Io Man, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 7 de Setembro de 2012;

Sou, Kam Mui, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 8 de Setembro de 2012;

Che, Peng Chao, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 13 de Setembro de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 6 de Julho de 2012, e presentes na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAA — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Tso, Wai Yee, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 1 de Outubro de 2012;

Drummond Carvalho Hoo, Brigida Maria, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 9 de Setembro de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 6 de Julho de 2012, e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, exceptuando Souza, André, até 6 de Março de 2014, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Chou, On Sek, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 18 de Setembro de 2012;

Souza, André, como assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, a partir de 21 de Setembro de 2012;

Fan, Meng Lei e Chan, Kin Kuong, como assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, a partir de 7 e 23 de Setembro de 2012, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 10 de Julho de 2012, e presentes na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Lopes, Marisa Aparecida, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do GJN — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 4 de Setembro de 2012, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, a partir de 10 de Setembro de 2012, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲修改有關編制外合同第三條款，並自下列日期起生效：

李,桂冰——文化康體部第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，自二零一二年九月十七日起生效。

蔡,立權——園林綠化部第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一二年八月十三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年：

趙,詠雪學士——民事務辦公室第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零一二年十月一日起生效。

Couto do Rosário, Violeta Maria學士——法律及公證辦公室第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一二年十月一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一二年七月十一日作出之批示，並於同月十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，衛生監督部第一職階一等行政技術助理員歐陽,錦明，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸230點，自二零一二年九月六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲修改有關編制外合同第三條款，並自下列日期起生效：

Dos Santos, Lídia Maria——管理委員會第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，自二零一二年九月十一日起生效。

衛生監督部：

梁,淑儀學士及李,海濤學士——第二職階首席高級技術員，薪俸565點，分別自二零一二年八月二十七日及九月十日起生效；

周,素貞及陳,國華——第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，皆自二零一二年九月十日起生效；

關,建豪——第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，自二零一二年九月三十日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a cada um indicadas:

Lei, Kuai Peng, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nos SCR, a partir de 17 de Setembro de 2012;

Choi, Lap Kun, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos SZVJ, a partir de 13 de Agosto de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Chiu, Weng Sut, como técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, no GC, a partir de 1 de Outubro de 2012;

Licenciada Couto do Rosário, Violeta Maria, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, no GJN, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 11 de Julho de 2012, e presentes na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Ao Ieong, Kam Meng, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, dos SIS — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a cada um indicadas:

Dos Santos, Lídia Maria, para adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, no CA, a partir de 11 de Setembro de 2012.

Nos SIS:

Licenciados Leong, Sok I e Lei, Hoi Tou, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 27 de Agosto e 10 de Setembro de 2012, respectivamente;

Chau, Sou Cheng e Chan, Kok Va, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, ambos a partir de 10 de Setembro de 2012;

Kuan, Kin Hou, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 30 de Setembro de 2012.

環境衛生及執照部：

Nogueira de Oliveira, Alexandra Maria——第二職階首席技術員，薪俸470點，自二零一二年九月三十日起生效；

吳,家輝——第二職階一等技術員，薪俸420點，自二零一二年九月十日起生效；

Mendonca Dias N. da Silva, Lucia do Carmo——第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，自二零一二年九月三十日起生效；

Pereirinha, Roberto da Lucia——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一二年九月三十日起生效；

張,德衡及林,寶興——第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，分別自二零一二年八月六日及九月十日起生效；

楊,潤添——第二職階一等行政技術助理員，薪俸240點，自二零一二年八月十日起生效。

行政輔助部：

Clemente Pinto Brandão, Helena Margarida學士——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一二年九月十日起生效；

Jesus, Cristina Fatima de——第二職階一等技術員，薪俸420點，自二零一二年九月十日起生效；

陳,坤榮——第二職階首席資訊助理技術員，薪俸320點，自二零一二年九月十日起生效。

財務資訊部：

梁,建倫學士——第二職階一等高級技術員，薪俸510點，自二零一二年九月十七日起生效；

杜,詠雅——第二職階一等技術員，薪俸420點，自二零一二年九月十日起生效；

鄭,金永——第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，自二零一二年八月十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年七月十一日作出之批示，並於同月十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲修改有關編制外合同第三條款，並自下列日期起生效：

李,少容學士——化驗所第二職階一等高級技術員，薪俸510點，自二零一二年九月十日起生效。

Nos SAL:

Nogueira de Oliveira, Alexandra Maria, para técnicos principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 30 de Setembro de 2012;

Ung, Ka Fai, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 10 de Setembro de 2012;

Mendonca Dias N. da Silva, Lucia do Carmo, para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 30 de Setembro de 2012;

Pereirinha, Roberto da Lucia, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 30 de Setembro de 2012;

Cheong, Tak Hang e Lam, Pou Heng, para assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, a partir de 6 de Agosto e 10 de Setembro de 2012, respectivamente;

Jeong, Ion Tim, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 10 de Agosto de 2012.

Nos SAA:

Licenciada Clemente Pinto Brandão, Helena Margarida, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 10 de Setembro de 2012;

Jesus, Cristina Fatima de, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 10 de Setembro de 2012;

Chen, Kwin Yone, para técnico auxiliar de informática principal, 2.º escalão, índice 320, a partir de 10 de Setembro de 2012.

Nos SFI:

Licenciado Leong, Kin Lon, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 17 de Setembro de 2012;

Tou, Weng Nga, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 10 de Setembro de 2012;

Chiang, Kam Weng, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 13 de Agosto de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Julho de 2012, e presentes na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a cada um indicadas:

Licenciada Lei, Sio Iong, para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, no LAB, a partir de 10 de Setembro de 2012.

道路渠務部：

何,國培學士——第三職階顧問高級技術員, 薪俸650點, 自二零一二年九月五日起生效；

Graça, Carlos Alberto da——第二職階首席技術員, 薪俸470點, 自二零一二年九月十七日起生效；

鄧,培邦——第二職階特級技術輔導員, 薪俸415點, 自二零一二年八月二十七日起生效；

張,若秀——第二職階特級行政技術助理員, 薪俸315點, 自二零一二年九月三十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年七月二十三日作出之批示, 並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定, 澳門藝術博物館第一職階首席高級技術員Gomes de Carvalho, Isabel Alexandra學士, 獲准續有關編制外合同, 為期兩年, 薪俸540點, 自二零一二年十月八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年七月二十三日作出之批示, 並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定, 下列員工獲准續有關編制外合同, 為期一年, 呂,務興除外, 為期兩年：

葉,振球——建築及設備部第一職階首席行政技術助理員, 薪俸265點, 自二零一二年十月十二日起生效。

道路渠務部：

呂,務興學士——第三職階顧問高級技術員, 薪俸650點, 自二零一二年十月十九日起生效；

李,炳燊——第三職階特級技術輔導員, 薪俸430點, 自二零一二年十月六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年七月二十四日作出之批示, 並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定, 下列員工獲准續有關編制外合同：

Carvalhosa, Felisberto de——民事務辦公室第一職階首席行政技術助理員, 薪俸265點, 為期兩年, 自二零一二年十月二十八日起生效。

Nos SSVMU:

Licenciado Ho, Kuok Pui, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 5 de Setembro de 2012;

Graça, Carlos Alberto da, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 17 de Setembro de 2012;

Tang, Pui Pong, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 27 de Agosto de 2012;

Cheong, Ieok Sao, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 30 de Setembro de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Julho de 2012, e presente na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Licenciada Gomes de Carvalho, Isabel Alexandra, técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, do MAM — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Outubro de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Julho de 2012, e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, exceptuando Loi, Mou Heng, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ip, Chan Kao, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos SCEU, a partir de 12 de Outubro de 2012.

Nos SSVMU:

Licenciado Loi, Mou Heng, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 19 de Outubro de 2012;

Lei, Peng San, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 6 de Outubro de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Julho de 2012, e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Carvalhosa, Felisberto de, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, pelo período de dois anos, no GC, a partir de 28 de Outubro de 2012.

園林綠化部：

賴震龍——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，為期兩年，自二零一二年十月十二日起生效；

鄭國文——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，為期一年，自二零一二年十月三十一日起生效；

鄭振亮——第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點，為期一年，自二零一二年十月三十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年七月二十四日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

環境衛生及執照部：

謝妙霞——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，為期兩年，自二零一二年十月六日起生效；

陳國寧——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，為期兩年，自二零一二年十月二十二日起生效。

化驗所：

張麗冰——第一職階首席技術員，薪俸450點，為期一年，自二零一二年十月六日起生效；

Da Silva de Jesus, Arlete——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，為期一年，自二零一二年十月二十一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年七月二十五日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，行政輔助部第一職階特級技術輔導員譚肖雯，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸400點，自二零一二年九月二十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年七月二十五日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

曾偉光——化驗所第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，為期一年，自二零一二年十月一日起生效。

Nos SZVJ:

Lai, Chan Long, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, pelo período de dois anos, a partir de 12 de Outubro de 2012;

Cheang, Kuok Man, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, pelo período de um ano, a partir de 31 de Outubro de 2012;

Cheang, Chan Leong, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, pelo período de um ano, a partir de 31 de Outubro de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Julho de 2012, e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SAL:

Che, Mio Ha, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, pelo período de dois anos, a partir de 6 de Outubro de 2012;

Chan, Kuok Neng, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, pelo período de dois anos, a partir de 22 de Outubro de 2012.

No LAB:

Cheong, Lai Peng, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, pelo período de um ano, a partir de 6 de Outubro de 2012;

Da Silva de Jesus, Arlete, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, pelo período de um ano, a partir de 21 de Outubro de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Julho de 2012, e presente na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Tam, Chio Man, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, dos SAA — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Setembro de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Julho de 2012, e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chang, Wai Kuong, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, pelo período de um ano, no LAB, a partir de 1 de Outubro de 2012;

劉,叔嗣——資訊處第二職階特級技術員, 薪俸525點, 為期兩年, 自二零一二年十月三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年八月二日作出之批示, 並於同月三日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定, 衛生監督部下列員工獲准續有關編制外合同, 為期兩年:

賴,惠群——第二職階首席特級技術輔導員, 薪俸465點, 自二零一二年十月六日起生效;

盧,偉森——第一職階一等行政技術助理員, 薪俸230點, 自二零一二年十月三十一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年八月六日作出之批示, 並於同月十日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定, 財務資訊部下列員工獲准續有關編制外合同, 為期一年:

李,家樂——第一職階首席行政技術助理員, 薪俸265點, 自二零一二年十月十八日起生效;

Dos Santos, David Jose——第二職階一等行政技術助理員, 薪俸240點, 自二零一二年十一月一日起生效。

二零一二年九月四日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Lao, Sok Chi, como técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, pelo período de dois anos, na DI, a partir de 3 de Outubro de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 2 de Agosto de 2012, e presentes na sessão realizada em 3 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lai, Wai Kuan, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 6 de Outubro de 2012;

Lou, Wai Sam, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 31 de Outubro de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 6 de Agosto de 2012, e presentes na sessão realizada em 10 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SFI — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Pereira, Carlos Agostinho, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 18 de Outubro de 2012;

Dos Santos, David Jose, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Setembro de 2012. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

澳門公共行政福利基金

批示摘錄

根據經八月十日第28/2009號行政法規修訂及經十一月九日第426/2009號行政長官批示重新公佈之四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條規定, 茲公佈經行政法務司司長於二零一二年九月五日批准的澳門公共行政福利基金二零一二財政年度本身預算第二次修改:

FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA DE MACAU

Extracto de despacho

Nos termos do disposto dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, de 9 de Novembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, de 10 de Agosto, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau para o ano económico de 2012, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Setembro do mesmo ano:

二零一二財政年度澳門公共行政福利基金本身預算第二次修改
2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau,
relativo ao ano económico de 2012

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	\$5,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	\$2,000.00	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		\$-117,000.00
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$30,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	99	其他 Outros	\$30,000.00	
07	00	00	00	00	資本開支 Despesas de capital		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	\$50,000.00	
					總計 Total	\$117,000.00	\$-117,000.00

二零一二年八月二十九日於澳門公共行政福利基金——行政管理委員會——主席：朱偉幹——委員：José Francisco de Sequeira、Elfrida Botelho dos Santos

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 29 de Agosto de 2012. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, José Chu. — Os Vogais, José Francisco de Sequeira — Elfrida Botelho dos Santos.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年九月五日作出的批示：

(一) 海關第四職階首席關員高樹榮，退休及撫卹制度會員編號33413，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年八月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年九月五日發出的批示：

民政總署勤雜人員王惠菊，供款人編號6039446，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一二年八月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員馮鴻基，供款人編號6046906，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年八月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十四。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署勤雜人員梁國護，供款人編號6052140，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一二年

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Setembro de 2012:

1. Kou Su Weng, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33413 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Agosto de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Setembro de 2012:

Wong Wai Kok, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6039446, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Agosto de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fong Hong Kei, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6046906, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Agosto de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Leong Kok Vu, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6052140, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Agosto

八月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一二年九月六日發出的批示：

民政總署重型車輛司機鍾華興，供款人編號6050784，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年八月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一二年九月七日發出的批示：

教育暨青年局高級技術員高婉雯，供款人編號6065765，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

澳門保安部隊事務局行政技術助理員梁紫雲，供款人編號6109550，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年八月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

勞工事務局翻譯員Ernesto de Sousa，供款人編號6119792，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

文化局工作人員聶雯婷，供款人編號6123641，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年九月一日

de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Setembro de 2012:

Chong Wa Heng, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6050784, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Agosto de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Setembro de 2012:

Kou Un Man, técnica superior da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6065765, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong Chi Wan, assistente técnica administrativa da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6109550, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Agosto de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ernesto de Sousa, interprete-tradutor da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6119792, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Nip Man Teng, trabalhadora do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6123641, cancelada a inscrição no Regime

起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局一般服務助理員高玉英，供款人編號6147532，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年八月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員梁健怡，供款人編號6153460，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年八月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政法務司司長於二零一二年九月七日批示核准之退休基金會二零一二年財政年度本身預算之第二次修改：

de Previdência em 1 de Setembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kou Iok Ieng, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6147532, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Agosto de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong Kin I, instruendo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6153460, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Agosto de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Pensões para o ano económico de 2012, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Setembro de 2012:

二零一二年度退休基金會本身預算之第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Pensões do ano 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
25-00		人事費用 <i>Gastos com o pessoal</i>		
25-01		工資及薪金 Salários e vencimentos		70,000.00
	6421	薪酬 Remuneração anual		70,000.00
25-02		津貼、補償及其他額外報酬 Subsídios, compensações e outros abonos		50,000.00
	64310	優異工作表現評核獎金 Prémio atribuído por bom desempenho		50,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
25-03		公積金、退休及撫卹制度供款 Contribuições para regimes de aposentação e sobrevivência e fundos de previdência	20,000.00	
	6443	社會保障之供款 Encargos sociais	20,000.00	
25-10		其他人事費用 Outros gastos com o pessoal	100,000.00	
	6489	雜項 Diversos	100,000.00	
26-00		第三者供應之物品及提供之服務 Fornecimentos de terceiros		
26-03		維修及保養 Reparação e conservação	50,000.00	
	6314	第三者作出之供應——保養及維修物料 Fornecimentos de terceiros — Material de conservação e reparação	50,000.00	
26-06		交際、接待及差旅費 Despesas de representação, recepção e deslocação		130,000.00
	6331	第三者提供之勞務——交通費，住宿及膳食（葡萄牙及其他國家） Serviços de terceiros — Deslocações e estadas (Portugal e outros países)		130,000.00
26-07		廣告費及宣傳品 Publicidade e materiais promocionais	80,000.00	
	6317	第三者作出之供應——廣告及宣傳用品 Fornecimentos de terceiros — Material de publicação/propaganda	80,000.00	
-		固定資產 Activos fixos tangíveis	20,000.00	20,000.00
	4281	資訊設備 Equipamento de informática		20,000.00
	4282	資訊軟件 Programas de informática	20,000.00	
<i>總額</i> <i>Total</i>			270,000.00	270,000.00

二零一二年九月六日於退休基金會——行政管理委員會：
主席——楊儉儀；行政管理人——Fátima Maria da Conceição
da Rosa——雪萬龍——葉炳權——朱偉幹

Fundo de Pensões, aos 6 de Setembro de 2012. — O Conselho
de Administração. — A Presidente, *Ieong Kim I.* — Os Admi-
nistradores, *Fátima Maria da Conceição da Rosa* — *Manuel Joa-
quim das Neves* — *Ip Peng Kin* — *José Chu.*

二零一二年九月十三日退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Fundo de Pensões, aos 13 de Setembro de 2012. — A Presi-
dente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

經濟局**批示摘錄**

按照代局長於二零一二年八月十三日之批示：

陳美玲——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第四職階勤雜人員之職務，自二零一二年九月六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年八月二十七日之批示：

吳紫薇學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階顧問高級技術員之職務，自二零一二年七月二日起生效。

二零一二年九月七日於經濟局

局長 蘇添平

財政局**批示摘錄**

按照本局副局長於二零一二年七月六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何嘉慧在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年九月二十九日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，譚俊仁在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一二年九月二十七日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年七月二十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Palmiro Jorge do Rosário在本局擔任職務的編

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA**Extractos de despachos**

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 13 de Agosto de 2012:

Chan Mei Leng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2012.

Por despacho do signatário, de 27 de Agosto de 2012:

Licenciada Ng Chi Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 2 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Setembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**Extractos de despachos**

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 6 de Julho de 2012:

Ho Ka Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Setembro de 2012.

Tam Chon Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Setembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Julho de 2012:

Palmiro Jorge do Rosário — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de as-

制外合同自二零一二年九月二十八日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級行政技術助理員的薪俸點330的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一二年八月七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Fernanda Fátima Conceição Leong及施敏在本局擔任職務的散位合同自二零一二年九月八日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，自二零一一年九月八日起轉為收取相等於第八職階繕錄兼打字員的薪俸點270的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一二年八月九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，林永寧、伍良勝及黃志垣在本局擔任職務的散位合同自二零一二年九月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階技術工人的薪俸點160的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，譚德明在本局擔任職務的散位合同自二零一二年九月十五日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階技術工人的薪俸點160的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一二年八月十四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁錫延在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年九月二十一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

按照本局局長於二零一二年九月三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李少玲在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一二年九月一日起獲續期一年。

二零一二年九月十三日於財政局

局長 江麗莉

sistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Agosto de 2012:

Fernanda Fátima Conceição Leong e Luíza Celeste de Assis — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 8 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de escriturário-dactilógrafo, 8.º escalão, índice 270, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Agosto de 2012:

Lam Weng Neng, Ng Leong Seng e Wong Chi Fun — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Tam Tak Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Setembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Agosto de 2012:

Leong Sek In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Setembro de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, de 3 de Setembro de 2012:

Lei Sio Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Setembro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自局長於二零一二年八月十五日作出的批示：

區智成及譚健華，為本局第一職階技術工人，薪俸點為150，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一二年十月二十六日起生效。

二零一二年九月十二日於統計暨普查局

代局長 楊名就

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年四月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用彭冬梅在本局擔任第一職階二等翻譯員職務，薪俸點為440，為期六個月，自二零一二年七月二十四日起生效。

摘錄自本局局長於二零一二年八月二日作出的批示：

雲暉鈞、歐陽婉華、蘇文傑、何佩欣、周文慧、陳心儀、陳億達、李杏儀、李鈺淇、李蕙珠、蔡國恆、劉健偉、鍾子豪、梁小燕、馮世傑、黃志偉、林曉華、梁淑華、郭愛琳、陳詠芯、許志媚、殷嘉杰、關廣泉、梁奕桐、湯榮柏、蔡曉娜、吳艷雪、劉雪儀、譚嘉榮、倪少文、甘雲豪、陳賢揚、陳志敏、歐陽麗華及李子揚——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同自二零一二年九月五日起獲續期至十二月四日，並維持其在本局二等督察實習員之法律狀況。

二零一二年九月十二日於勞工事務局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras副局長

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extracto de despacho**

Por despachos da directora, de 15 de Agosto de 2012:

Au Chi Shing Patrick e Tam Kin Wa, operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, assalariados, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, ambos a partir de 26 de Outubro de 2012.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 12 de Setembro de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Abril de 2012:

Pang Tong Mui — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Julho de 2012.

Por despachos do director, de 2 de Agosto de 2012:

Wan Fai Kuan, Ao Ieong Un Wa, Sou Man Kit Raimundo, Ho Pui Ian, Chao Man Wai, Chan Sam I, Chan Iek Tat, Lei Hang I, Lei Iok Kei, Lei Wai Chu, Choi Kuok Hang, Lao Kin Wai, Chong Chi Hou, Leong Sio In, Fong Sai Kit, Wong Chi Wai, Lam Hio Wa, Leung Sok Wa, Kuok Oi Lam, Chan Weng Sam, Hoi Chi Mei, Ian Ka Kit, Kuan Kuong Chun, Leong Iek Tong, Tong Weng Pak, Choi Hio Na, Ng Im Sut, Lao Sut I, Tam Ka Weng, Ngai Sio Man, Kam Wan Ho, Chan In Ieong, Chan Chi Man, Ao Ieong Lai Wa e Lei Chi Ieong — renovados os contratos de assalariamento, de 5 de Setembro a 4 de Dezembro de 2012, mantendo a situação jurídica de estagiário para inspector, destes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Setembro de 2012. — A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*, subdirectora.

博 彩 監 察 協 調 局**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年八月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年八月一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中獨一合格應考人第二職階特級督察梁健榮，獲確定委任為本局人員編制監察人員組別的第一職階首席特級督察，以填補經第41/2010號行政命令修改的第34/2003號行政法規所設立的職位。

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改周國爾在本局擔任職務的編制外合同的第三條款，晉級為第一職階特級督察，薪俸點420，自二零一二年八月三十一日起生效。

二零一二年九月七日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

金 融 情 報 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年八月九日所作出的批示：

胡桂芳——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改其編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，由二零一二年八月十三日起生效。

二零一二年九月七日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局**批 示 摘 錄**

按照本局代局長於二零一二年八月二十二日之批示：

應第一職階勤雜人員李愛潔之申請，自二零一二年九月十日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Agosto de 2012:

Leong Kin Veng, inspector especialista, 2.º escalão, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2012, II Série, de 1 de Agosto — nomeado, definitivamente, inspector especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de inspecção do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2003, alterado pela Ordem Executiva n.º 41/2010.

Chau Kuok I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a inspector especialista, 1.º escalão, índice 420, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 7 de Setembro de 2012. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Agosto de 2012:

Wu Kuai Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, ascendendo a adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Agosto de 2012.

Gabinete de Informação Financeira, aos 7 de Setembro de 2012. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU**Extractos de despachos**

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 22 de Agosto de 2012:

Lei Oi Kit, auxiliar, 1.º escalão — rescindido o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 10 de Setembro de 2012, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

摘錄自保安司司長於二零一二年九月七日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年八月二十二日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格投考人陳曉利及高志輝，首席高級技術員，獲確定委任為本局文職人員編制內高級技術員組別第一職階顧問高級技術員之職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年九月十九日起，以附註方式修改本局與第二職階二等技術輔導員郭買強、甘沛玲及余家琪簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，並收取薪俸點305之薪酬。

二零一二年九月十一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Setembro de 2012:

Chan Io Lei e Kou Chi Fai, técnicos superiores principais, classificados no concurso a que se refere a lista classificativa inserida no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2012, II Série, de 22 de Agosto — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Kwok Mi Keung, Kam Pui Leng e U Ka Kei, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Setembro de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Setembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年七月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳桂敏與本局簽訂的編制外合同自二零一二年九月十七日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階二等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之275點。

摘錄自保安司司長於二零一二年七月二十日作出的批示：

歐麗冰、薛北輝、張健偉、譚文祥、林佳輝、張凌杰、鄭嘉恆、歐陽賢達、趙錦輝、袁柏謙、溫少顏、溫偉文、許偉桓、劉文軒、方正隆、徐少雯、蘇少敏、盧偉浩、黃子傑、許嘉豪、黃玉婷、陳少林、梁志榮、方嘉偉、胡偉雄及湯善康，於二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布之最後評核名單中，分別排名第六、第九、第十一、第十九、第二十一、第二十二、第二十三、第二十五、第二十七、第二十八、第三十一、第三十三、第三十六、第三十七、第四十四、第五十、第五十六、第五十七、第六十、第六十五、第六十六、第六十七、第六十八、第六十九、第

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Julho de 2012:

Chan Kuai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 17 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Julho de 2012:

Ao Lai Peng, Sit Pak Fai, Cheong Kin Wai, Tam Man Cheong, Lam Kai Fai, Cheong Leng Kit, Cheang Ka Hang, Ao Ieong In Tat, Chio Kam Fai, Iun Pak Him, Wan Sio Ngan, Wan Wai Man, Hoi Wai Wun, Lao Man Hin, Fong Cheng Long, Choi Sio Man, Sou Sio Man, Lo Wai Hou, Wong Chi Kit, Hoi Ka Hou, Wong Iok Teng, Chan Sio Lam, Leung Chi Wing, Fong Ka Wai, Wu Wai Hong e Tong Sin Hong, classificados em 6.º, 9.º, 11.º, 19.º, 21.º, 22.º, 23.º, 25.º, 27.º, 28.º, 31.º, 33.º, 36.º, 37.º, 44.º, 50.º, 56.º, 57.º, 60.º, 65.º, 66.º, 67.º, 68.º, 69.º, 72.º e 73.º lu-

七十二及第七十三名——根據第14/2009號法律第七條第三款(二)項及第26/99/M號法令第五條第一款、第三款b)項及第十一條第一款，聯同第27/2003號行政法規第二十三之規定，獲錄取以定期委任制度修讀本局實習刑事偵查員培訓課程，由二零一二年八月二十日至二零一三年二月三日，並維持收取其原職位之薪俸，分別為現行薪俸表280點、260點、270點、260點、260點、260點、280點、270點、270點、280點、280點、260點、280點、270點、270點、280點、260點、270點、290點、270點、270點、260點、290點、270點及280點。

陳健邦、梁淑文、蕭嘉裕、林家輝、張達、黃嘉輝、張文鋒、陸元斌、吳劍幫、劉少明、李建章、李錦添、梁展圖、朱永燊、陳健昇、蕭柏瑤、陳錦恩、周健業、鄧思璋、袁耀輝、林錫顯、梁燕華、余楚傑、李穎欣、趙海量、朱雅文、方嘉乾、伍嘉榮、曾健恩、戴祖迪、梁翰霆、鄭澳洋、鄧莉瑩、何文迅、歐陽麗虹、呂斌斌、蘇麗玲、梁永成、梁偉藝、陳劍雄、黃斯源、楊偉泉、杜利茵及陳少結，於二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布之最後評核名單中，分別排名第一、第二、第三、第四、第五、第七、第十、第十二、第十三、第十四、第十五、第十六、第十七、第十八、第二十、第二十四、第二十六、第二十九、第三十、第三十二、第三十四、第三十五、第三十八、第三十九、第四十、第四十一、第四十二、第四十三、第四十五、第四十六、第四十八、第四十九、第五十一、第五十二、第五十五、第五十八、第五十九、第六十一、第六十二、第六十三、第六十四、第七十、第七十四及第七十五名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款d)項和第五款以及第二十八條及第26/99/M號法令第五條第一款、第三款b)項及第十一條第二款，聯同第27/2003號行政法規第二十三條及第二十九條之規定，獲錄取以散位合同制度修讀本局實習刑事偵查員培訓課程，由二零一二年八月二十日至二零一三年二月三日，並獲發放相當於現行薪俸表170點之月津貼。

摘錄自本人於二零一二年七月三十日作出的批示：

林家輝，以編制外合同方式在本局擔任第一職階一等行政技術助理員之職務——應其要求，自二零一二年八月二十日以散位合同形式修讀本局實習刑事偵查員培訓課程之日起，解除其合同。

二零一二年九月十二日於司法警察局

局長 黃少澤

gares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 25/2012, II Série, de 20 de Junho — admitidos à frequência do curso de formação para investigadores criminais estagiários desta Polícia, em regime de comissão de serviço, de 20 de Agosto de 2012 a 3 de Fevereiro de 2013, mantendo-se os vencimentos dos lugares de origem, índices 280, 260, 270, 260, 260, 260, 280, 270, 270, 280, 280, 260, 280, 270, 270, 280, 260, 270, 290, 270, 270, 260, 290, 270 e 280, respectivamente, nos termos dos artigos 7.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 5.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 11.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, conjugados com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003.

Chan Kin Pong, Leong Sok Man, Sio Ka U, Lam Ka Fai, Cheong Tat, Wong Ka Fai, Cheong Man Fong, Lok Un Pan, Ng Kim Pong, Lao Sio Meng, Lei Kin Cheong, Lei Kam Tim, Leong Chin Tou, Vilson Tjie, Chan Kin Seng, Sio Pak Io, Chan Kam Ian, Chao Kin Ip, Tang Si Wai, Un Io Fai, Lam Seak Hin, Leong In Wa, U Cho Kit, Lei Weng Ian, Chio Hoi Leong, Chu Nga Man, Fong Ka Kin, Ng Ka Weng, Chang Kin Ian, Tai Chou Tek, Leong Hon Teng, Kuong Ou Ieong, Tang Lei Ieng, Ho Man Son, Ao Ieong Lai Hong, Loi Pan Pan, Sou Lai Leng, Leong Weng Seng, Leong Wai Ngai, Chan Kim Hong, Wong Si Un, Ieong Wai Chun, Tou Lei Ian e Chan Sio Kit, classificados em 1.º, 2.º, 3.º, 4.º, 5.º, 7.º, 10.º, 12.º, 13.º, 14.º, 15.º, 16.º, 17.º, 18.º, 20.º, 24.º, 26.º, 29.º, 30.º, 32.º, 34.º, 35.º, 38.º, 39.º, 40.º, 41.º, 42.º, 43.º, 45.º, 46.º, 48.º, 49.º, 51.º, 52.º, 55.º, 58.º, 59.º, 61.º, 62.º, 63.º, 64.º, 70.º, 74.º e 75.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 25/2012, II Série, de 20 de Junho — admitidos à frequência do curso de formação para investigadores criminais estagiários desta Polícia, em regime de contrato de assalariamento, de 20 de Agosto de 2012 a 3 de Fevereiro de 2013, sendo-lhes atribuído um subsídio mensal de valor equivalente ao índice 170, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea d), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e artigos 5.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 11.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, conjugados com os artigos 23.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003.

Por despacho do signatário, de 30 de Julho de 2012:

Lam Ka Fai, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 20 de Agosto, data do início da frequência do curso de formação para investigador criminal estagiário, em regime de contrato de assalariamento.

Polícia Judiciária, aos 12 de Setembro de 2012. — O Director,
Wong Sio Chak.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年八月六日作出的批示：

吳景雄，澳門監獄第一職階特級行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一二年九月八日起生效。

林文柱，澳門監獄第一職階一等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年十月十六日起生效。

胡皎皎，澳門監獄第二職階一級護士——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年十月十六日起生效。

黎鴻安，澳門監獄第二職階首席技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年十月十八日起生效。

盧美儀，澳門監獄第一職階勤雜人員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一二年十月十九日起生效。

馮立言及何潔麗，澳門監獄第一職階首席技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，分別自二零一二年十月二十日及十月二十四日起生效。

二零一二年九月十日於澳門監獄

獄長 李錦昌

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Agosto de 2012:

Ng Keng Hong, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2012.

Lam Man Chu, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2012.

Wu Kao Kao, enfermeira, grau 1, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2012.

Lai Hong On, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2012.

Lou Mei I, auxiliar, 1.º escalão, assalariada, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Outubro de 2012.

Fong Lap In e Ho Kit Lai, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 e 24 de Outubro de 2012, respectivamente.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 10 de Setembro de 2012. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

按局長於二零一二年五月十七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條規定，陳洪濤在本局擔任編制外合同第一職階顧問醫生，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年六月三十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條規定，本局第三職階普通科醫生林永連、劉慶來及司徒翠影的編制外合同續期兩年及更改合同第三條款，轉為同一職級第四職階，自二零一二年七月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第二職階顧問醫生陳洪濤，自二零一二年七月一日起生效；

第二職階顧問醫生范嘉儀，自二零一二年七月一日起生效；

第二職階顧問醫生李志森，自二零一二年六月二十七日起生效；

第二職階顧問醫生黎文豪，自二零一二年六月二十四日起生效；

第三職階主治醫生鄭暉、朱敏玲、金宏及魏志成，自二零一二年七月一日起生效；

第三職階主治醫生錢偉及林果，自二零一二年六月十六日起生效；

第三職階主治醫生林勺明，自二零一二年六月二十六日起生效；

第三職階主治醫生謝文健，自二零一二年六月二十九日起生效；

第五職階普通科醫生Borges Dias, Luis，自二零一二年七月一日起生效；

第五職階普通科醫生劉婕，自二零一二年六月二十四日起生效；

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Maio de 2012:

Chan Hong Tou, médico consultor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Junho de 2012.

Lam Weng Lin, Lao Heng Loi e Si Tou Choi Ieng, médicos gerais, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 4.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Chan Hong Tou, como médico consultor, 2.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2012;

Fan Ka I, como médico consultor, 2.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2012;

Kyi Soe, como médico consultor, 2.º escalão, a partir de 27 de Junho de 2012;

Lai Man Hou, como médico consultor, 2.º escalão, a partir de 24 de Junho de 2012;

Cheng Fai, Chu Man Leng, Jin Hong e Ngai Chi Seng, como médicos assistentes, 3.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2012;

Chin Wai e Lam Kuo, como médicos assistentes, 3.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2012;

Lam Cheok Meng, como médico assistente, 3.º escalão, a partir de 26 de Junho de 2012;

Tse Man Kin, como médico assistente, 3.º escalão, a partir de 29 de Junho de 2012;

Borges Dias, Luis, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2012;

Liv Chea, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 24 de Junho de 2012;

第五職階普通科醫生黃智標，自二零一二年六月二日起生效；

第三職階普通科醫生鄭小玲、孔金英、羅志驍及李韻瑩，自二零一二年七月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階主治醫生劉咏儀及黃健龍，自二零一二年七月一日起生效；

第三職階主治醫生Silva Coimbra Batalha, Sellma Luanny，自二零一二年六月二十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第三職階顧問高級技術員鄭秀文，自二零一二年七月一日起生效；

第一職階顧問高級技術員楊日科，自二零一二年六月二日起生效；

第一職階二等高級技術員陳熾堅、陳嘉慧、林景清及黃楚儀，自二零一二年七月一日起生效；

第一職階二等高級技術員高惠珠，自二零一二年六月十六日起生效；

第二職階二等技術輔導員吳君潔，自二零一二年六月十五日起生效；

第二職階二等技術輔導員黎鑽添，自二零一二年六月二十二日起生效；

第二職階二等技術輔導員林潔瑩，自二零一二年六月二十九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階二等行政技術助理員劉凱君，自二零一二年六月十三日起生效；

第二職階二等技術輔導員李家萍，自二零一二年六月十五日起生效。

按局長於二零一二年六月一日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第六職階一般服務助理員梁桂英的散位合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第七職階，自二零一二年七月一日起生效。

Wong Chi Pio, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 2 de Junho de 2012;

Chiang Sio Leng, Kong Kam Ieng, Law Chi Yiu Felix e Lei Wan Ieng, como médicos gerais, 3.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lao Weng I e Wong Kin Long, como médicos assistentes, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2012;

Silva Coimbra Batalha, Sellma Luanny, como médico assistente, 3.º escalão, a partir de 24 de Junho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Cheang Sao Man, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2012;

Ieong Iat Fo, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 2 de Junho de 2012;

Chan Chi Kin, Chan Ka Wai, Lam Keng Cheng e Vong Cho I, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2012;

Kou Wai Chu, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2012;

Ng Kuan Kit, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2012;

Lai Chun Tim, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 22 de Junho de 2012;

Lam Kit Ieng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 29 de Junho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lao Hoi Kuan, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Junho de 2012;

Lei Ka Peng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Junho de 2012:

Leong Kuai Ieng, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Julho de 2012.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第四職階一般服務助理員孫小冰的散位合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第五職階，自二零一二年六月四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第四職階一般服務助理員胡樹榮的散位合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第五職階，自二零一二年七月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第四職階二等護理助理員譚水華，自二零一二年六月三日起生效；

第二職階二等護理助理員盧桂春，自二零一二年六月十八日起生效；

第一職階二等護理助理員程玉良、蔡玉英、林勇軍、李維伴、柯麗珍、袁樣好、阮婉萍、袁惠思及黃燕群，自二零一二年六月十五日起生效；

第一職階二等護理助理員何淑美、葉秀媚、黎鳳霞、廖蘭勤、羅鳳娟、麥銀鳳、譚小妹及黃寶玉，自二零一二年六月二十九日起生效；

第六職階一般服務助理員陳秉強、何惠儀、李耀合、李玉燕、梁寶環、王銳洪、黃膠妮及黃銀孝，自二零一二年六月十七日起生效；

第六職階一般服務助理員陳惠娥、葉永偉、袁瑞芳、郭翠竹、郭鳳珊、梁思恩及阮云鈴，自二零一二年七月一日起生效；

第四職階一般服務助理員黃月冰，自二零一二年六月五日起生效；

第四職階一般服務助理員De Assis, Octavio Augusto，自二零一二年六月十三日起生效；

第四職階一般服務助理員林明輝及勞德明，自二零一二年七月一日起生效；

第二職階一般服務助理員張富華、黎漢蘭、林玉燕、林新悅、梁玉珊、梁嬋仙、梁偉雄、鄧婉媚及黃達信，自二零一二年六月十五日起生效；

第二職階一般服務助理員何玉芳、楊改南、梁順偉及蘇劍手，自二零一二年六月二十二日起生效；

Sun Sio Peng, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 4 de Junho de 2012.

Wu Su Weng, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Julho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Tam Soi Wa, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 3 de Junho de 2012;

Lou Kuai Chon, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 18 de Junho de 2012;

Cheng Iok Leong, Choi Iok Ieng, Lam Iong Kuan, Lei Wai Pun, O Lai Chan, Un Ieong Hou, Un Un Peng, Un Wai Si e Wong In Kuan, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2012;

Ho Sok Mei, Ip Sao Mei, Lai Fong Ha, Lio Lan Kan, Lo Fong Kun, Mak Ngan Fong, Tam Sio Mui e Wong Pou Iok, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Junho de 2012;

Chan Peng Keong, Ho Vai I, Lei Io Hap, Lei Ioc In, Leung Pou Wan, Wong Ioi Hong, Wong Kao Nei e Wong Ngan Hao, como auxiliares de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 17 de Junho de 2012;

Chan Vai Ngo, Ip Veng Vai, Iun Soi Fong, Kuok Choi Chok, Kuok Fong San, Leong Si Ian e Un Wan Leng, como auxiliares de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2012;

Wong Ut Peng Winnie, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2012;

De Assis, Octavio Augusto, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 13 de Junho de 2012;

Lam Meng Fai e Lou Tak Meng, como auxiliares de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2012;

Cheong Fu Wa, Lai Hon Lan, Lam Iok In, Lam San Ut, Leong Iok San, Leong Sim Sin, Leong Wai Hong, Tang Un Mei e Wong Tat Son, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2012;

Ho Iok Fong, Ieong Koi Nam, Leong Son Wai e Sou Kim Fong, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 22 de Junho de 2012;

第二職階一般服務助理員蔣佩文，自二零一二年六月二十三日起生效；

第二職階一般服務助理員歐運梅及張偉紅，自二零一二年六月二十九日起生效。

按局長於二零一二年六月十三日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條規定，本局第三職階普通科醫生趙德龍的編制外合同續期兩年及更改合同第三條款，轉為同一職級第四職階，自二零一二年八月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階主治醫生郭子寅，自二零一二年八月一日起生效；

第三職階主治醫生莫天石，自二零一二年七月五日起生效；

第三職階主治醫生蔡旺及李然，自二零一二年七月二十二日起生效；

第三職階主治醫生鄭海雲，自二零一二年八月一日起生效；

第四職階普通科醫生林明理，自二零一二年七月十六日起生效；

第五職階普通科醫生陳洪波、陳瑩、鄭麗兒、秦暢勇、龔志強、梁偉強及羅金帶，自二零一二年八月一日起生效；

第二職階牙科醫師陳幸茵，自二零一二年七月二十日起生效；

第二職階牙科醫師俞娟，自二零一二年七月二十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階主治醫生梅菠，自二零一二年八月一日起生效。

按局長於二零一二年六月二十一日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條規定，本局第一職階首席高級技術員Rodrigues Ferreira de Almeida, Fernando的編制外合同續期兩年及更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年八月一日起生效。

Cheong Pui Man, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 23 de Junho de 2012;

Ao Wan Mui e Cheong Wai Hong, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 29 de Junho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2012:

Chio Tak Long, médico geral, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Kuok Chi Ian, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Mok Tin Seak, como médico assistente, 3.º escalão, a partir de 5 de Julho de 2012;

Chay Wang George e Lee Yan, como médicos assistentes, 3.º escalão, a partir de 22 de Julho de 2012;

Chiang Hoi Wan, como médico assistente, 3.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Lam Meng Lei, como médico geral, 4.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2012;

Chan Hung Por Siman, Chan Ieng, Cheng Lai I, Chon Cheong Iong, Kung Chi Keung, Leung Vai Keong e Lo Kam Tai, como médicos gerais, 5.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Chan Hang Iam, como médico dentista, 2.º escalão, a partir de 20 de Julho de 2012;

U Kun, como médico dentista, 2.º escalão, a partir de 27 de Julho de 2012.

O trabalhador abaixo mencionado — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Mui Po Mabel, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Junho de 2012:

Rodrigues Ferreira de Almeida, Fernando, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2012.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條規定，本局第一職階首席行政技術助理員蘇桂芳及Cheong, Lucia的編制外合同續期兩年及更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年八月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第一職階二等護理助理員張金鳳、林玉敏、何群珠、袁梁錦平及黃絲蓮，自二零一二年七月二十日起生效；

第一職階二等護理助理員黃悅嬋，自二零一二年七月二十七日起生效；

第二職階二等護理助理員麥婉儀、呂妙仙及曾玉梅，自二零一二年七月十六日起生效；

第二職階二等護理助理員陳秀芳，自二零一二年七月二十日起生效；

第二職階二等護理助理員歐陽玉蘭，自二零一二年七月二十五日起生效；

第三職階二等護理助理員蘇燕帽，自二零一二年七月二十三日起生效；

第四職階二等護理助理員黃志妹、雷詠嫦及郭金玲，自二零一二年七月十五日起生效；

第五職階二等護理助理員林惠連及陳蓮春，自二零一二年七月二十二日起生效；

第二職階一般服務助理員陳錦洋、李農凱、廖杏銀、張秀琮、何玉玲及熊財根，自二零一二年七月二十日起生效；

第二職階一般服務助理員林海、溫金文及葉漢清，自二零一二年七月二十三日起生效；

第四職階一般服務助理員葉瑞娥，自二零一二年七月十五日起生效；

第五職階一般服務助理員陳兆昌，自二零一二年七月二日起生效；

第五職階一般服務助理員曾善江，自二零一二年七月二十二日起生效；

第六職階一般服務助理員陳少雯，自二零一二年七月三日起生效；

第六職階一般服務助理員黃發娣，自二零一二年七月五日起生效；

Sou Kuai Fong e Cheong, Lucia, assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Cheong Kam Fong, Lam Iok Man, Ho Kuan Chu, Un Leong Kam Peng e Wong Si Lin, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Julho de 2012;

Wong Ut Sim, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Julho de 2012;

Mak Un I, Loi Mio Sin e Chang Iok Mui, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2012;

Leite Chan, Sao Fong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 20 de Julho de 2012;

Ao Ieong Iok Lan, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2012;

Sou In Mou, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 23 de Julho de 2012;

Wong Chi Mui, Loi Veng Seong e Kuok Kam Leng, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 15 de Julho de 2012;

Lam Wai Lin e Chan Lin Chon, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 22 de Julho de 2012;

Chan Kam Ieong, Lei Nong Hoi, Lio Hang Ngan, Cheong Sao Keng, Ho Iok Leng e Hong Choi Kan, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 20 de Julho de 2012;

Lam Hoi, Wan Kam Man e Ip Hon Cheng, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 23 de Julho de 2012;

Ip Soi Ngo, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 15 de Julho de 2012;

Chan Sio Cheong, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2012;

Chang Sin Kong, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 22 de Julho de 2012;

Chan Sio Man, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2012;

Wong Fat Tai, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 5 de Julho de 2012;

第六職階一般服務助理員羅鏡成、郭肖冰、黃秀明、劉向都、劉向暉及黎漢明，自二零一二年七月二十五日起生效；

第六職階一般服務助理員謝世良，自二零一二年八月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階二等高級技術員徐敏珊，自二零一二年八月一日起生效；

第一職階二等技術員劉詩敏及羅綺雯，自二零一二年八月一日起生效；

第三職階特級技術輔導員潘鳳儀，自二零一二年七月十一日起生效；

第二職階二等技術輔導員黃泳豪及顧凱蓉，自二零一二年七月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階首席行政技術助理員陳淑如，自二零一二年八月一日起生效。

按局長於二零一二年七月六日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階首席顧問高級衛生技術員孫偉若，自二零一二年八月十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第三職階高級藥劑師張道真，自二零一二年九月一日起生效。

按局長於二零一二年七月九日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，譚幼萍在本局擔任編制外合同第一職階二等技術員，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年八月五日起生效。

按局長於二零一二年七月十日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及

Lo Keang Seng, Kuok Chio Peng, Wong Sao Meng, Lao Heong Tou, Lao Heong Fai e Lai Hon Meng, como auxiliares de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2012;

Tche José, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Choi Man San, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Lao Si Man e Lo I Man, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Pun Fong I, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 11 de Julho de 2012;

Wong Weng Hou e Ku Hoi Iong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 20 de Julho de 2012.

O trabalhador abaixo mencionado — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Chen Sok I, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Julho de 2012:

O trabalhador abaixo mencionado — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Sun Wai Ieok, como técnico superior de saúde assessor principal, 1.º escalão, a partir de 17 de Agosto de 2012.

O trabalhador abaixo mencionado — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Cheong Tou Chan, como farmacêutico sénior, 3.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Julho de 2012:

Tam You Ping, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Agosto de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Julho de 2012:

Chan Lai Ieong, médico assistente, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos ter-

14/2009號法律第十三條規定，陳麗陽在本局擔任編制外合同第二職階主治醫生，更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年二月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條規定，梁家榮在本局擔任編制外合同第二職階普通科醫生，更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年二月十一日起生效。

按局長於二零一二年七月十一日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第三職階一等衛生督察陳嘉賢、何玉梅、楊小莉、郭啓良、林梅清、吳華新及黃麗梅，自二零一二年八月二十三日起生效。

按局長於二零一二年七月十九日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條規定，本局第一職階顧問診療技術員何啓桂的編制外合同，由二零一二年八月一日起續期至二零一三年十一月七日止，以及更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年八月一日起生效。

按局長於二零一二年七月二十四日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第三職階首席高級衛生技術員趙康輝，自二零一二年八月一日起生效。

按照副局長於二零一二年八月三十日之批示：

核准准照編號為第157號以及營業地點為澳門市場街50號麗華新村（第一座）O座地下和閣樓及永康街87號麗華新村（第一座）N座地下和閣樓的“安心藥房”，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

（是項刊登費用為 \$421.00）

mos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Fevereiro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Leong Ka Weng, médico geral, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 11 de Fevereiro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Julho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Chan Ka In, Ho Iok Mui, Ieong Sio Lei, Kwok Kai Leung, Lam Mui Cheng, Ng Va San e Wong Lai Mui, como inspectores sanitários de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 23 de Agosto de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Julho de 2012:

Hoo Chai, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, de 1 de Agosto de 2012 a 7 de Novembro de 2013, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Julho de 2012:

O trabalhador abaixo mencionado — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Chiu Hong Fai, como técnico superior de saúde principal, 3.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 30 de Agosto de 2012:

Autorizado à Farmácia «Good Care», alvará n.º 157, com local de funcionamento na Rua do Mercado de Iao Hon n.º 50, Edifício Lai Va San Chun, bloco I, «O», r/c e sobreloja, e Rua da Saúde n.º 87, Edifício Lai Va San Chun, bloco I, «N», r/c e sobreloja, Macau, a comercialização de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

（Custo desta publicação \$ 421,00）

按照代副局長於二零一二年九月五日之批示：

核准准照編號為第50號及營業地點為澳門水坑尾街106號地下連閣樓之“振興藥房II”准照所有權轉移予萬科（集團）有限公司，其總辦事處位於澳門議事亭里10A栢寧大廈12樓E座。另，核准“振興藥房II”維持從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣（但表二A所列者除外）許可，以及核准其名稱更改為“振興藥房II（水坑尾分店）”。

（是項刊登費用為 \$509.00）

按照二零一二年九月六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

杜健欣——應其要求，中止第M-1760號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照代副局長於二零一二年九月七日之批示：

宣告編號第66號之藥房准照失效，商號名稱為“聖德康藥房”，營業地點為澳門連勝街73號地下及閣樓，准照持有人為聖德康醫藥科技有限公司，法人住所位於澳門營地大街35-39號A澳中商業中心4樓E座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一二年九月十日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消王善第E-1414號及黃偉詩第E-1607號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修改的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

吳少龍——應其要求，中止第D-0161號牙科醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

取消張思亮第M-1491號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修改的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

黃美卿——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1993。

（是項刊登費用為 \$264.00）

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 5 de Setembro de 2012:

Foi autorizada a transmissão da titularidade da Farmácia Tsan Heng II, alvará n.º 50, com local de funcionamento na Rua do Campo n.º 106, r/c com sobreloja, em Macau, para a Man Four (Grupo) Limitada, com escritório no Beco do Senado n.º 10A, Edifício Park Lane, 12.º andar E, em Macau. Mantém a autorização à Farmácia Tsan Heng II para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com exceção da Tabela II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho. Foi também autorizada a mudança de nome da farmácia para «Farmácia Tsan Heng II (Dependência loja da Rua do Campo)».

(Custo desta publicação \$ 509,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 6 de Setembro de 2012:

Tou Kin Ian — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1760.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 7 de Setembro de 2012:

Declaro caducado o alvará n.º 66 da «Farmácia Sante», com local de funcionamento na Rua de Coelho do Amaral n.º 73, r/c com sobreloja, Macau, cuja titularidade pertence à Sante Medicamento Tecnológico Companhia Limitada, com sede na Rua dos Mercadores, n.ºs 35-39A, Edifício Centro Comercial Ou Chong, 4.º andar E, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Setembro de 2012:

Wong Sin e Wong Wai Si — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1414 e E-1607.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Ng Sio Long — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0161.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheong Si Leong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1491.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Wong Mei Heng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1993.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

吳俊傑——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1915。

(是項刊登費用為 \$264.00)

二零一二年九月十二日於衛生局

代局長 陳惟禧

Ng Chon Kit — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1915.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Serviços de Saúde, aos 12 de Setembro de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年五月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，沈穎瑤以編制外合同方式在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一二年九月十二日起生效，並於同日終止與本局之個人勞動合同。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年八月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款、第23/2011號行政法規第二十九條及第五十二條的規定，下列在二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績之合格應考人，分別晉級為本局如下職位：

1. 編制內人員

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定：

分別排名第一至第三之顧問高級技術員孫錦明、鄭覺良及孔繁婷，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員，第二位根據第15/2009號法律第七條第一款及第二十四條第二款的規定，不佔據編制內空缺，其原職位的權利予以保留；

分別排名第一至第四之特級技術輔導員鄧華超、陳淑群、羅麗儀及何惠珍，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級技術輔導員，第一位根據第15/2009號法律第七條第一款及第二十四條第二款的規定，不佔據編制內空缺，其原職位的權利予以保留；

唯一合格應考人，特級行政技術助理員趙啟恩，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員；

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Maio de 2012:

Sam Weng Io Basilla — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Setembro de 2012, tendo cessado o contrato individual de trabalho celebrado com este Instituto, a partir da mesma data.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Agosto de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas classificativas inseridas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2012, II Série, de 11 de Julho — ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 14.^o, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 e artigos 29.^o e 52.^o do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Pessoal do quadro

Nos termos do artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor:

Suen Kam Ming, Cheang Koc Leong e Hong Fan Teng, técnicos superiores assessores, classificados do 1.^o ao 3.^o lugares, respectivamente — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.^o escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, o segundo não ocupando vaga do quadro, conservando o direito ao lugar de origem, nos termos dos artigos 7.^o, n.º 1, e 24.^o, n.º 2, da Lei n.º 15/2009;

Tang Va Chio, Chan Sok Kuan, Lo Lai I e Ho Wai Chan, adjuntos-técnicos especialistas, classificados do 1.^o ao 4.^o lugares, respectivamente — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.^o escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, o primeiro não ocupando vaga do quadro, conservando o direito ao lugar de origem, nos termos dos artigos 7.^o, n.º 1, e 24.^o, n.º 2, da Lei n.º 15/2009;

Carlos Chiu, assistente técnico administrativo especialista, único classificado — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.^o escalão, do quadro de pessoal deste Instituto;

唯一合格應考人，特級照相排版員梁孔彪，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級照相排版員；

唯一合格應考人，特級攝影師及視聽器材操作員秦振華，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級攝影師及視聽器材操作員。

2. 編制外合同人員

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改合同第三條款：

唯一合格應考人，一等高級技術員鄭麗雅，轉為第一職階首席高級技術員；

分別排名第一至第三之二等高級技術員蔡健龍、梁惠敏及林繼垣，轉為第一職階一等高級技術員；

唯一合格應考人首席技術輔導員陸偉強，轉為第一職階特級技術輔導員；

唯一合格應考人二等技術輔導員林智綺，轉為第一職階一等技術輔導員。

3. 個人勞動合同人員

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，唯一合格應考人二等行政技術助理員陳月媚，以附註形式修改合同第五條第一款，轉為第一職階一等行政技術助理員。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年八月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蕭建生、關世濠、馮天雲及譚嘉欣以編制外合同方式在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一二年九月三日起生效，並於同日終止與本局之個人勞動合同。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘請梁家慧、何兆幫、鄭成富、楊明茵及劉苑怡在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為240，為期六個月，自二零一二年九月三日起生效，並於同日終止與本局之個人勞動合同。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，關敏如以散位合同方式在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為240，為期六個月，自二零一二年九月四日起生效，並於同日終止與本局之個人勞動合同。

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改李宇樑在本局

Leong Hong Pio, operador de fotocomposição especialista, único classificado — nomeado, definitivamente, operador de fotocomposição especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto;

Chon Chan Wa Alexandre, fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, único classificado — nomeado, definitivamente, fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto.

2. Pessoal em regime de contrato além do quadro

Alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Cheang Lai Nga, técnica superior de 1.ª classe, única classificada, para técnica superior principal, 1.º escalão;

Choi Kin Long, Leong Wai Man e Lam Kai Wun, técnicos superiores de 2.ª classe, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão;

Lok Wai Keong, adjunto-técnico principal, único classificado, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Lam Chi I, adjunto-técnico de 2.ª classe, única classificada, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

3. Pessoal em regime de contrato individual de trabalho

Chan Ut Mei, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, única classificada — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, do seu contrato para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Agosto de 2012:

Sio Kin Sang, Kwan Sai Hou, Fong Tin Wan e Tam Ka Ian — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Setembro de 2012, tendo cessados os contratos individuais de trabalho celebrados com este Instituto, a partir da mesma data.

Leong Ka Vai, Ho Sio Pong, Kong Seng Fu, Ieong Meng Ian e Lao Un I — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Setembro de 2012, tendo cessados os contratos individuais de trabalho celebrados com este Instituto, a partir da mesma data.

Kuan Man U — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Setembro de 2012, tendo cessado o contrato individual de trabalho celebrado com este Instituto, a partir da mesma data.

Lei I Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª do seu contrato individual de trabalho, nos termos do artigo 21.º, n.º 2,

擔任職務的個人勞動合同第五條，自二零一二年八月二十七日起生效。

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改張毅在本局擔任職務的個人勞動合同第三條，自二零一二年八月二十七日起生效。

摘錄自行政長官於二零一二年八月三十一日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，本局與張太陽重新簽訂個人勞動合同（不具期限），在本局澳門樂團擔任大提琴聲部樂師，並根據現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年八月二十一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一二年八月三十一日作出的批示：

應陳淑芬的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的個人勞動合同自二零一二年九月十八日起予以解除。

摘錄自行政長官於二零一二年九月五日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，Lu Jia在本局擔任澳門樂團音樂總監兼首席指揮的個人勞動合同續期兩年，並以附註形式修改合同第一條、第二條、第四條及第六條，自二零一二年九月三十日起生效。

二零一二年九月十三日於文化局

局長 吳衛鳴

do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 27 de Agosto de 2012.

Zhang Yi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato individual de trabalho, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 27 de Agosto de 2012.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Agosto de 2012:

Zhang Taiyang — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo), como músico «Violoncelo Tutti» da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, com efeitos retroactivos a partir de 21 de Agosto de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, em vigor.

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 31 de Agosto de 2012:

Chan Sok Fan — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 18 de Setembro de 2012.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 5 de Setembro de 2012:

Lu Jia — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como director artístico e maestro da Orquestra de Macau deste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.ª, 2.ª, 4.ª e 6.ª do seu contrato, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 30 de Setembro de 2012.

Instituto Cultural, aos 13 de Setembro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一二年七月二日作出的批示：

陳元元——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，自二零一二年六月十三日起，職級晉階為編制外合同第二職階顧問高級技術員，薪俸點625的薪俸。

鄧詠琳——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，自二零一二年六月十三日起，職級晉階為編制外合同第二職階一等高級技術員，薪俸點510的薪俸。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Julho de 2012:

Chen Yuan Yuan — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de técnico superior assessor, contratada além do quadro, índice 625, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Junho de 2012.

Tang Weng Lam — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de técnico superior de 1.ª classe, contratada além do quadro, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Junho de 2012.

João Novikoff Sales — 根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款b)項及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階首席特級行政技術助理員職務的散位合同自二零一二年九月四日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一二年七月十七日作出的批示：

呂善怡 — 根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，自二零一二年七月八日起，職級晉階為散位合同第二職階首席技術輔導員，薪俸點365的薪俸。

張啟源 — 根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項，第三款及第四款之規定，自二零一二年七月二日起，職級晉階為散位合同第九職階勤雜人員，薪俸點220的薪俸。

摘錄自本局代局長於二零一二年八月六日作出的批示：

郭嘉玲 — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年八月十三日起續期二年。

准照摘錄

一級酒吧，其中文名稱為“大細佬酒吧”，葡文名稱為“Clube Grande Criança”和英文名稱為“Kidult Club”，在二零一二年九月四日獲發第0635/2012號牌照，持牌人為鍾潤南。場所位於澳門馬濟時總督大馬路100號珠江大廈Y舖地下和1樓。

(是項刊登費用為 \$353.00)

二零一二年九月十一日於旅遊局

局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior 副局長代行

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年六月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用李

João Novikoff Sales — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea b), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Setembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Julho de 2012:

Loi Sin I — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de adjunto-técnico principal, contratada por assalariamento, índice 365, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Julho de 2012.

Cheong Kai Un — autorizada a progressão ao 9.º escalão na categoria de auxiliar, contratado por assalariamento, índice 220, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Julho de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 6 de Agosto de 2012:

Kuok Ka Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Agosto de 2012.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0635/2012, em 4 de Setembro, em nome de Chong Ion Nam, para o bar denominado “大細佬酒吧”, em português «Clube Grande Criança» e em inglês «Kidult Club» e classificado de 1.ª classe, sito na Avenida do Governador Jaime Silvério Marques, n.º 100, edifício comercial Zhu Kuan Mansion, r/c e 1.º andar, loja «Y», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Setembro de 2012. — Pel’O Director dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2012:

Lei Oi Kit e Ieong Hoi Hong — contratados por assalariamentos, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21

愛潔及楊海虹為本局第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期六個月，自二零一二年九月十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年八月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項的規定，在二零一二年八月一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的合格應考人第二職階一等高級技術員劉惠薇、楊嘉欣及黎嘉明，獲確定委任為高級技術員職程第一職階首席高級技術員。

二零一二年九月十三日於社會工作局

局長 容光耀

體育發展局

聲明

為著有關之效力，茲聲明本局人員編制第二職階顧問高級技術員郭玉芬，自二零一二年九月一日起以徵用方式到禮賓公關外事辦公室擔任職務，為期一年。

二零一二年九月十四日於體育發展局

局長 黃有力

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一二年七月二十五日作出之批示：

根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員以編制外合同方式聘用，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

歐陽惠香，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一二年九月十二日起生效；

de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Agosto de 2012:

Lau Wai Mei, Jeong Ka Ian e Lai Ka Meng técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2012, II Série, de 1 de Agosto — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

Instituto de Acção Social, aos 13 de Setembro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Kuok Iok Fan, técnica superior assessora, 2.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, foi requisitada para exercer funções no Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Instituto do Desporto, aos 14 de Setembro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2012:

O seguinte pessoal — contratado além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ao Jeong Wai Heong, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 12 de Setembro de 2012;

馬靜文，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零一二年九月二十六日起生效。

Ma Cheng Man, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 26 de Setembro de 2012.

二零一二年九月十四日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 14 de Setembro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批示摘錄

Extractos de despachos

根據社會文化司司長於二零一二年九月四日之批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Setembro de 2012:

梁健華，本院確定委任第二職階一等高級技術員，於二零一二年八月一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一投考人，根據第23/2011號行政法規第二十九條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，確定委任為旅遊學院人員編制內高級技術員組別第一職階首席高級技術員。

Leong Kin Wa, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2012, II Série, de 1 de Agosto — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

羅嘉賢、葉子君及林家妍，本學院第二職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條、第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，由二零一二年九月十一日起生效。

Lo Ka In Helena, Ip Chi Kuan e Lam Ka In, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo a técnicos superiores principais, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Setembro de 2012.

范永好，本學院第二職階首席技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條、第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，由二零一二年九月十一日起生效。

Fan Weng Hou, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Setembro de 2012.

伍悅峰，本學院第三職階一等技術輔導員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階首席技術輔導員，由二零一二年九月十一日起生效。

Ng Ut Fong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Setembro de 2012.

甘美倩，本學院第二職階一等行政技術助理員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條、第23/2011號行政法規第二十九條及第

Kum Mei Sin, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor,

14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席行政技術助理員，由二零一二年九月十一日起生效。

29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Setembro de 2012.

二零一二年九月十四日於旅遊學院

副院長 甄美娟

Instituto de Formação Turística, aos 14 de Setembro de 2012.
— A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一二年八月三十日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳燕芳在本基金擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一二年九月十六日起生效。

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年八月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，楊白鋁在本基金擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年十月一日起續期一年，薪俸點為260點。

摘錄自簽署人於二零一二年九月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

黃偉玲，自二零一二年十月一日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

李嘉雯，自二零一二年十月十日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

二零一二年九月十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 30 de Agosto de 2012:

Chan In Fong — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Setembro de 2012.

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 29 de Agosto de 2012:

Ieong Pak Loi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despachos do signatário, de 3 de Setembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Wong Wai Leng, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Outubro de 2012;

Lei Ka Man, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 10 de Outubro de 2012.

Fundo de Segurança Social, aos 11 de Setembro de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

批示摘錄

Extractos de despachos

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一二年度旅遊基金第一次修改預算，該修改獲經濟財政司司長在二零一二年八月十六日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2009, I Série, de 9 de Novembro e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 1.ª alteração orçamental do Fundo de Turismo do ano de 2012, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Agosto do mesmo ano:

旅遊基金第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de Conselhos	12,000.00	
01	02	10	00	99	其他 Outros	20,000.00	
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	50,000.00	
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	10,000.00	
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	120,000.00	
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	50,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	30,000.00	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	50,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	1,000,000.00	
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	200,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	1,011,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	2,950,000.00	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	400,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	46,158,700.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	41,237,800.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	2,828,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros	991,200.00	
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	51,000.00	
04	01	05	00	30	澳門大賽車 Grande Prémio de Macau	15,000,000.00	
04	01	05	00	37	煙花匯演 Festival de Fogo-de-Artifício	566,400.00	
04	01	05	00	49	澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心 CPITMP	199,200.00	
04	01	05	00	50	旅遊危機處理辦公室 Gab. Gestão Crises Turismo	200,000.00	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	30,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		116,215,300.00
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	3,050,000.00	
					總額 Total	116,215,300.00	116,215,300.00

澳門大賽車獨立預算

Orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
01	02	10	00	99	其他 Outros	700,000.00
02	02	07	00	99	其他 Outros	700,000.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	2,000,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação	1,000,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	5,000,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	2,700,000.00
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	650,000.00
07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas	2,000,000.00
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	250,000.00
					總額 Total	15,000,000.00

煙花匯演獨立預算

Orçamento individualizado do Festival de Fogo-de-Artifício

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	20,000.00
01	02	10	00	99	其他 Outros	20,000.00
02	02	03	00	00	彈藥、爆炸品及花炮 Munições, explosivos e artifícios	407,500.00
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	5,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	60,000.00
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	20,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	2,000.00
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	31,900.00
					總額 Total	566,400.00

旅遊危機處理辦公室獨立預算
Orçamento individualizado do Gabinete de Gestão de Crises de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	100,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	100,000.00
<i>總額</i> <i>Total</i>						<i>200,000.00</i>

澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心獨立預算
Orçamento individualizado do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	40,000.00
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	62,000.00
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	13,000.00
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	13,000.00
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	20,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	3,200.00
05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	18,000.00
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	30,000.00
<i>總額</i> <i>Total</i>						<i>199,200.00</i>

二零一二年八月三十一日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：安棟樑——委員：文綺華、Mariana da Rocha Fu、高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 31 de Agosto de 2012.
 — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Maria Helena de Senna Fernandes* — *Mariana da Rocha Fu* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年八月二十七日作出的批示：

彭燕芳，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一二年十月一日起生效。

梁麗敏，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年十月二十六日起生效。

蘇善敦及何秀民，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年十月二十五日起生效，並以附註形式更改其等合同第三條款，自二零一二年十月二十四日起，轉為第二職階二等高級技術員，合同其他條件維持不變。

二零一二年九月十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照本局代局長於二零一二年八月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款的規定，以附註方式修改范志華在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第六職階技術工人職級的薪俸點220點，由二零一二年八月三日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 27 de Agosto de 2012:

Pan Ana In Fong, auxiliar, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Leong Lai Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Outubro de 2012.

Sou Sin Ton e Ho Sao Man, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 25 de Outubro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 24 de Outubro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Setembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 2 de Agosto de 2012:

Fan Chi Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Agosto de 2012.

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年八月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，於二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一及第二的應考人，二等高級技術員詹慶心及余家敏，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等高級技術員。

按照本局代局長於二零一二年八月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，葉凱霖在本局擔任第二職階二等地形測量員職務的編制外合同，由二零一二年八月十五日起獲續期一年，薪俸點275點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年八月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，由二零一二年八月十四日起生效：

周志峰及殷誌誠，獲任用為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點；

林家輝，獲任用為第一職階一等地形測量員，薪俸點305點。

按照簽署人於二零一二年八月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第四款的規定，Rogélio António San José與本局簽訂的散位合同獲續期，由二零一二年九月一日起至二零一三年八月三十日止，並由二零一二年八月三十一日起，以附註方式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第三職階首席特級地形測量員職級的薪俸點480點。

按照簽署人於二零一二年八月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，黎國基在本局擔任第六職階輕型車輛司機職務的散位合同獲續期，薪俸點220點，由二零一二年九月二十三日起至二零一三年九月二十二日止。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Agosto de 2012:

Chim Heng Sam e Iu Ka Man, técnicas superiores de 2.^a classe, classificadas em 1.^o e 2.^o lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2012, II Série, de 11 de Julho — nomeadas, definitivamente, técnicas superiores de 1.^a classe, 1.^o escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 7 de Agosto de 2012:

Ip Hoi Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como topógrafo de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Agosto de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugado com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Agosto de 2012:

Chow Chi Fung e Ian Chi Seng, para técnicos superiores de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485;

Lam Ka Fai, para topógrafo de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305.

Por despacho do signatário, de 17 de Agosto de 2012:

Rogélio António San José — renovado o contrato de assalariamento, de 1 de Setembro de 2012 a 30 de Agosto de 2013, e a partir de 31 de Agosto de 2012, alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de topógrafo especialista principal, 3.^o escalão, índice 480, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.^o, n.º 1, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009.

Por despachos do signatário, de 22 de Agosto de 2012:

Lai Kuok Kei — renovado o contrato de assalariamento como motorista de ligeiros, 6.^o escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, de 23 de Setembro de 2012 a 22 de Setembro de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第四款的規定，余勝朝與本局簽訂的散位合同獲續期，由二零一二年九月二十三日起至二零一三年九月二十二日止，並以附註方式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第五職階重型車輛司機職級的薪俸點220點。

按照本局代局長於二零一二年八月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，陳明江及朱秋達在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同獲續期，由二零一二年九月二十三日起至二零一三年九月二十二日止，薪俸點160點。

聲 明

茲聲明本局第九職階勤雜人員馮華盛因自願退休而脫離公職，自二零一二年九月十一日起生效。

二零一二年九月十二日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零一二年八月八日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與下列人員簽訂為期一年之編制外合同，擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點，可續期：

黎峻及張燕鋒，由二零一二年九月十九日起生效；

唐松，由二零一二年九月二十二日起生效；

何偉雄及蕭巧珊，由二零一二年十月二日起生效；

梁式君，由二零一二年十月十一日起生效；

梁焯鋒、孫健聰、高永康、葉泳濠及張欣之，由二零一二年十月十六日起生效。

U Seng Chio — renovado o contrato de assalariamento, de 23 de Setembro de 2012 a 22 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 4, da Lei n.º 14/2009.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 24 de Agosto de 2012:

Chan Meng Kong e Chu Chao Tat — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, de 23 de Setembro de 2012 a 22 de Setembro de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fong Va Seng, auxiliar, 9.º escalão, destes Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 11 de Setembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 12 de Setembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Agosto de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, renováveis, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lai Chon e Cheong In Fong, a partir de 19 de Setembro de 2012;

Tong Chong, a partir de 22 de Setembro de 2012;

Ho Wai Hong e Sio Hao San, a partir de 2 de Outubro de 2012;

Leong Sek Kuan, a partir de 11 de Outubro de 2012;

Leong Cheok Fong, Sun Kin Chong, Kou Veng Hong, Ip Weng Hou Michael e Cheong Ian Chi, a partir de 16 de Outubro de 2012.

摘錄自二零一二年八月二十九日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階顧問高級技術員陳華健在本局擔任職務的編制外合同，自二零一二年十一月五日起續約一年。

摘錄自二零一二年九月七日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階一等高級技術員胡俊業在本局擔任職務的編制外合同，自二零一二年十一月九日起續約一年。

摘錄自二零一二年九月十日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

李志行，第二職階二等海事人員，自二零一二年十一月十三日起生效；

歐路易及劉德衍，第二職階一等海上交通控制員，自二零一二年十一月十四日起生效；

梁志豪及梁穎妍，第一職階一等高級技術員，分別自二零一二年十一月十五日及十一月十六日起生效。

二零一二年九月十二日於港務局

局長 黃穗文

Por despacho da directora desta Capitania, de 29 de Agosto de 2012:

Chan Wa Kin, técnico superior assessor, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Novembro de 2012.

Por despacho da directora desta Capitania, de 7 de Setembro de 2012:

Wu Chon Ip, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Novembro de 2012.

Por despachos da directora desta Capitania, de 10 de Setembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Lei Chi Hang, como pessoal marítimo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 13 de Novembro de 2012;

Luis Au e Lao Tak In, como controladores de tráfego marítimo de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Novembro de 2012;

Leong Chi Hou e Leong Weng In, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 e 16 de Novembro de 2012, respectivamente.

Capitania dos Portos, aos 12 de Setembro de 2012. — A Directora, *Wong Soi Man*.

房屋局

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第二款（一）項及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一二年六月二十日及經濟財政司司長於二零一二年八月三十日批示核准之房屋局二零一二年財政年度本身預算第四次之修改：

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 2, alínea I), e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2012, autorizada por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Junho de 2012, e do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Agosto do mesmo ano:

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	01	00	00	00	公營部門 Sector público		
04	01	05	00	00	其他 Outras		
04	01	05	00	99	其他 Outras	135,497,233.70	
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		135,497,233.70
					總額 <i>Total</i>	135,497,233.70	135,497,233.70

二零一二年六月十九日於房屋局——行政管理委員會——
代主席：郭惠嫻——委員：李潔如、鄭世安

Instituto de Habitação, aos 19 de Junho de 2012. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, substituta, *Kuoc Vai Han*.
— Os Vogais, *Lei Kit U* — *Cheang Sai On*.